

11^o Videobrasil

SESC Pompéia
rua Clélia 93
São Paulo Brasil

**Festival
Internacional de
Arte Eletrônica**

de 12 a 17 de Novembro de 1996

BR96
366047g
V652/Cat/Prog



Programa 11^o Videobrasil - ...

BR96
366047g
V652/Cat/Prog
Programa 11° Videobrasil - ...



11° Videobrasil

Festival Internacional de Arte Eletrônica

CURADORIA

Solange Oliveira Farkas

REALIZAÇÃO

SESC São Paulo

Associação Cultural Videobrasil

PATROCÍNIO

Fundação Roquette-Pinto - TV Educativa

ESTADÃO

Secretaria Municipal de Cultura de São Paulo

Prefeitura do Município de São Paulo - Lei 10.923/90

APOIO

Aliança Francesa

Antel

Art Local Produções

Edisa Hewlett-Packard

Fotoptica Locações

Insite

Kodak

New Textil

RBS Vídeo

Sanet

Telemídia

Videolar

YKK

COLABORAÇÃO

Australian Film Comission

Bienal de Vídeo y Artes Electronicas de Santiago

Centro Cultural São Paulo

Conseil des Arts et des Lettres du Quebec

Consulado Geral da França

Electronic Arts Intermix

European Media Art Festival

Fundação Japão

Fundação Padre Anchieta - TV Cultura

Gouvernement du Canada (Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce

International)

Gouvernement du Quebec (Ministère des Relations Internationales)

Instituto Goethe de São Paulo

London Electronic Arts / Pandæmonium

Ministère des Affaires Etrangères de France

Residence Convenções - Serviços Especiais

The British Council

United States Information Service - USIS

Video Data Bank de Chicago

Video Gallery Scan

World Wide Video Centre

Associação Cultural Videobrasil

<http://www.videobrasil.videobrasil.org.br>

E-mail: videobrasil@sanet.org.br

12 a 17 de Novembro de 1996

Instalações, Videoteca e

Cafê Eletrônico até 24 de Novembro

SESC Pompéia

Centro Cultural São Paulo



11° Videobrasil

Festival Internacional de Arte Eletrônica

REALIZAÇÃO

SESC São Paulo

Associação Cultural Videobrasil



associação
cultural
videobrasil

Realizadores

Associação Cultural Videobrasil

O Videobrasil criou raízes e a solidez de uma instituição nacional. Ampliou sua abrangência, assumiu-se como referência cultural, superou limites e simbolizou a consagração de uma nova tendência de expressão artística, de meio de comunicação e de exploração de novos recursos tecnológicos. Mas o Videobrasil renova-se a cada ano, reorienta-se ao sabor das tendências, atualiza-se ao ritmo imposto pela evolução eletrônica, técnica, estética e formal.

Nesses treze anos de existência, com onze edições realizadas, o Videobrasil abriu espaço e ofereceu meios a uma grande gama de manifestações profissionais e artísticas. Esteve, a cada ano, engajado nas questões fundamentais da expressão videográfica, procurando concentrar-se na sua principal razão de ser: servir de instrumento para alavancar a jornada pioneira dessa expressão.

Desde 1983, procurou oferecer um espaço para a manifestação da então nascente produção de vídeo no país, revelando talentos e sistematizando o conhecimento de suas diversas linguagens — institucional, artística, televisiva. Ao longo dos anos, mais de 5 mil produções em vídeo foram inscritas na Mostra Competitiva, para a qual foram selecionadas 425 obras — cujos autores constituem, hoje, componentes substanciais do conjunto de artistas e produtores que representam a expressão da linguagem videográfica nacional. O Videobrasil também ofereceu-se como palco para as discussões que conduziram à consciência e à exploração dos limites e recursos da linguagem videográfica. Promoveu debates que abrangeram os temas mais palpitantes do vídeo — técnica, linguagem, o papel das produ-

toras independentes, os caminhos da televisão, a liberdade da transmissão, o mercado alternativo e convencional, o processo criativo e as inovações tecnológicas.

A integração da produção videográfica ao mercado, por meio da publicidade, da divulgação institucional e da televisão foi outra das causas que o Videobrasil assumiu, procurando aproximar os produtores de um mercado indefinido e hesitante, para o qual, aliás, também se preocupou em descortinar a imensa perspectiva dos recursos do vídeo. Nesses treze anos, o Videobrasil promoveu workshops, palestras e cursos que colocaram, ombro a ombro, jovens produtores independentes com representantes das mais importantes emissoras de televisão que abrem espaço à linguagem videográfica — como a Chanel Four, da Inglaterra, a RTBF, da Bélgica, o Canal Plus, da França, e a Telemadri, da Espanha. Paralelamente, o Videobrasil contribuiu para abrir ao mercado e aos produtores o leque de inovações tecnológicas e para definir os limites e especificações dos diferentes formatos dos equipamentos. Estabeleceu o fluxo de informação técnica e formal, tão necessária para dar substância à produção videográfica, numa época marcada pela carência de recursos e de acessos ao conhecimento.

O caminho natural da evolução do Videobrasil foi conquistar integração internacional e firmar-se com o tom oficial da representatividade da produção brasileira. Hoje, o Videobrasil cristalizou comunicação permanente com o circuito nobre dos festivais internacionais de vídeo — como o World Wide Video Festival, da Holanda, o Imagina, da França, o Ondavideo, da Itália, e o European Media Art Festival, da Alemanha.

Cultivou reconhecimento e trânsito em algumas das mais importantes instituições culturais e artísticas do mundo — como o London Electronic Arts, o Centre Georges Pompidou, o Centre International Video Montbelliard, o Institut National de L'Audiovisuel de France, o Video Data Bank of Chicago, o Electronic Arts Intermix, o Contemporary Art Television Fund e o The Kitchen dos Estados Unidos. O Videobrasil promoveu um intenso intercâmbio entre brasileiros e estrangeiros, trazendo pela primeira vez ao Brasil as principais personalidades desse universo artístico — como Bill Viola, Breda Beban, Hrvoje Horvatic, Bruce Yomemoto, Dominik Barbier, John Wyver, Julian Temple, Jean-Marie Duhard, Yoichiro Kawaguchi, Gianni Totti, Peter Callas, George Snow, Dieter Kiessling, Jaap de Jonge, Michael Mazière, Tina Keane, Rita Myers e Robert Cahen. Ao todo, 250 personalidades importantes da produção e da arte em vídeo estiveram presentes nesses anos — para transmitir experiências, oferecer oportunidades, enfrentar polêmicas e moldar uma identidade universal.

Este ano, o Videobrasil faz uma homenagem às três décadas de existência da videoarte com a exposição de um significativo conjunto de obras e artistas e com uma ampla e profunda apresentação do criador e principal expoente da videoarte: Nam June Paik. Treze anos depois, o Videobrasil faz do seu compromisso institucional a própria razão de sua existência.

Solange Oliveira Farkas
Associação Cultural Videobrasil

SESC - Serviço Social do Comércio

Originário de uma dupla raiz, constituída pela invenção tecnológica e pela linguagem das telas, o vídeo, a partir de um território indiferenciado, projetou-se em ascensão rápida rumo à autonomia. Em tempo olímpico vestiu-se de roupagem própria, balizou um território e criou um idioma personalizado, dotado de sintaxe peculiar e de articulações específicas. Consolidou-se, enfim, como uma nova forma de focalizar, revelar e interpretar o mundo. Mais que tudo, expandiu o universo da representação artística, adicionando-lhe um recurso marcado pela concisão — signo de afinidade com a construção poética.

A um tempo modulado pelas vertigens da pós-modernidade, entre as quais a do estilhaçamento dos preceitos fixos e a da celebração da impermanência, o vídeo vem trazer o benefício de um campo pouco explorado, propício à experimentação estética, à investigação da forma e à busca ousada da novidade.

Por isso tudo, é com satisfação que o SESC, no seu cinquentenário de criação, une-se à Associação Cultural Videobrasil para a reedição deste evento. O Festival Internacional Videobrasil é hoje, em matéria de vídeo, importante acontecimento da América do Sul. Na verdade, nenhum outro proporciona um panorama tão extenso e seletivo da cultura internacional do vídeo. Além do mais, ao concentrar seu olhar sobre a linguagem alternativa, assume a característica de fórum privilegiado de pesquisa e experimento no campo das artes audiovisuais.

O Videobrasil, nesta sua 11ª versão, dá continuidade à sua trajetória de ampliações sucessivas e multiplica as atividades propostas. Ao lado das mostras, das videoinstalações, das performances, dos fóruns de debates e do videojornal traz, este ano, através de instalações, conferências e retrospectivas, uma homenagem a Nam June Paik, primeiro criador a reunir, na década de 60, arte e televisão.

Para o SESC, instituição comprometida com a idéia de partilha social da cultura, o evento, a par de seus outros méritos, adquire significado em razão, também, de uma possibilidade fundamental: a de estabelecer sintonia entre o grande público e a criação artística.

Danilo Santos de Miranda
Diretor do Departamento Regional do SESC - São Paulo

Patrocinadores

ESTADÃO

Uma empresa de comunicação deve se manter atenta para captar as mudanças do seu tempo. Num mundo como o que vivemos, complexo e em rápida transformação, a moeda mais valiosa se chama informação. Captar a informação e fazê-la circular tornou-se a principal ferramenta para a produção do conhecimento.

O Festival Internacional Videobrasil, nos seus onze anos de atividade, foi se transformando no canal para onde confluem as experimentações no campo das artes eletrônicas. Este espaço privilegiado, onde se abrigam artistas nacionais e internacionais, vem se consolidando como o melhor mercado de troca de conhecimento sobre imagem.

O jornal O Estado de S. Paulo entende cultura como uma atitude frente ao mundo, e as fronteiras desse mundo têm se mostrado cada vez mais móveis. Vivemos num lugar que se transformou num ponto dentro de uma rede muito ampla de conexões.

Para nós, a rede é o modelo da cultura contemporânea. O Festival Internacional Videobrasil reproduz, no seu formato, essa mesma plasticidade orgânica de trânsitos que chamamos de rede. Nosso apoio a este projeto brota desta sintonia.

*ESTADÃO
É muito mais jornal.*

Fundação Roquette-Pinto - TVE

A Fundação Roquette-Pinto controla uma emissora de TV (a TVE) e uma rádio (a rádio MEC), além de emitir os canais TVEscola e, em breve, o TVTrabalho. Como fundação pública, voltada para a difusão cultural e a informação e formação do seu público, não pode deixar de transmitir eventos culturais relevantes. Muito mais, quando se trata de um evento cujo tema está centrado na linguagem audiovisual. Não só porque somos também uma emissora de TV, mas sobretudo, porque somos uma instituição pública interessada no desenvolvimento de novos produtos e novas alternativas de trabalho nessa linguagem. Temos uma enorme responsabilidade no que diz respeito à necessidade de melhorar a qualidade da televisão brasileira em geral. Se não cabe a uma emissora pública competir com emissoras comerciais, por outro lado, uma tarefa que é preciso tentar realizar é a de apresentar uma alternativa para o público; abrir espaço para uma programação que sirva de parâmetro crítico aos formatos e à linguagem recorrente das TVs comerciais. Em outras palavras, abrir espaço para uma programação que poderá servir como modelo para novas produções para TV.

O Videobrasil, além de exibir e divulgar obras de arte em vídeo do mundo todo, conta ainda com uma mostra onde se exploram, sobretudo, novas for-

mas de trabalhar a linguagem audiovisual.

Tudo isso justifica o investimento de porte que a Fundação Roquette-Pinto está fazendo no Videobrasil de 96 - estaremos transmitindo ao vivo os vídeos selecionados pelo Festival e estamos lançando um prêmio para os melhores projetos para uma série intitulada Retratos do Brasil. O prêmio será o financiamento da produção da série que terá garantida sua exibição na TVE. A escolha do título tem origem na nova política de programação da TVE, voltada para a valorização da identidade cultural do nosso povo e o debate das questões mais vivas do Brasil.

Não cabe à Fundação Roquette-Pinto cuidar apenas de suas emissoras de rádio e TV. Mais do que isso, cabe a esta fundação, de alcance nacional, a responsabilidade de contribuir para a concepção e implementação de uma política cultural clara e bem definida.

*Paulo Ribeiro
Presidente da Fundação Roquet e Pinto - TVE*

Dia 12 de novembro, terça-feira**19:00 horas (Convivência)**

Abertura

Instalações

Exposição "Photo In Progress"

Café Eletrônico

20:00 horas (Teatro)

Performance "Video Opera for Paik"
Steina Vasulka e Stephen Vitiello

Videojornal

Mostra Competitiva 1

Dia 13 de novembro, quarta-feira**11:00 horas (Auditório)**

Apresentação da Documenta de Kassel
pela curadora Catherine David

15:00 horas (Auditório)

Apresentação de CD-ROM
"Psicomanauldigital" - Zush & MUBI Media
por Tom Van Vliet, diretor do World Wide
Video Center

16:00 horas (Auditório)

Mostra Informativa "Olhares do Sul"

17:30 horas (Teatro)

Mostras Informativas
"Do It" de Peter Payer e "Retrospectiva
Nam June Paik - Colagens"

18:00 horas (Convivência)

Coquetel de Lançamento "Olhares do Sul"

19:30 horas (Teatro)

Videojornal

Mostra Competitiva 2

22:00 horas (Teatro)

Performance
"Le Partage Des Peaux" - Isabelle Choinière

Dia 14 de novembro, quinta-feira**11:00 horas (Auditório)**

Apresentação "Imput 98"
por Hans Falkenberg

15:00 horas (Auditório)

Mostra Informativa "Explorations of
Presence, Performance and Audience"
por Kate Horsfield Video Data Bank

17:30 horas (Teatro)

Mostra Informativa Nam June Paik -
"Homenagem"

19:00 horas (Convivência)

Lançamento do Livro
"O Potencial Dialógico da Televisão"
de Artur Matuck

20:00 horas (Teatro)

Videojornal

Mostra Competitiva 3

22:00 horas (Teatro)

Performance Lançamento do CD "Poesia é
Risco" Augusto de Campos, Cid Campos e
Walter Silveira

Dia 15 de novembro, sexta-feira**11:00 horas (Auditório)**

Conferência e Mostra Histórica Historical
Show "The Beatles, McLuhan & The TV
Cello: Os primeiros vídeos de Paik" por
Lori Zippay, USA

15:00 horas (Auditório)

Apresentação de CD-ROM "European
Media Arts Festival" por Hermann
Nöring, Alemanha

17:00 horas (Auditório)

Mostra Informativa: "Investigations of the
Phenomenal World - space, sound and light"
por Kate Horsfield. Video Data Bank, USA

17:30 horas (Teatro)

Mostras Informativas: "Do It" by Peter Payer e
"Retrospectiva Nam June Paik - *Documentos*"

19:30 horas (Teatro)

Videojornal

Mostra Competitiva 4

22:00 horas (Teatro)

Performance: "Bardo" Marcondes Dourado

Dia 16 de novembro, sábado**11:00 horas (Auditório)**

Conferência: TV e Arte - Mecanismos
de Produção

15:00 horas (Auditório)

Mostra Informativa "Approaching
Narrative - There are problems to be solved"
por Kate Horsfield Video Data Bank, USA

17:00 horas (Auditório)

Apresentação do CD-ROM
"Desejos e Medos"
Gisela Domschke e Fabio Itapura

17:30 horas (Teatro)

Mostra Informativa "See You Later - UK
Artists And TV" de Michael Maziere.
London Electronic Arts and
Pandæmonium, Grã-Bretanha

19:30 horas (Auditório)

Videojornal

Mostra Competitiva 5

22:00 horas (Teatro)

Performance "Passagem de Mariana"
Éder Santos e Paulo dos Santos

Dia 17 de novembro, domingo**15:00 horas (Auditório)**

Mostra Informativa: "Gendered
Confrontations" por Kate Horsfield.
Video Data Bank, USA

17:00 horas (Auditório)

Apresentação de CD-ROM por Michael
Maziere. London Electronic Arts and
Pandæmonium Festival, Grã-Bretanha

19:00 horas (Teatro)

Videojornal

Entrega de Prêmios

Exibição dos Vídeos Vencedores
da Mostra Competitiva

Instalações

12 a 24 de novembro
10:00 às 21:00 horas (Convivência)

Daragóy

Inês Cardoso 1996 Brasil

Le Plein de Plumes

Michel Jaffrennou França

TV Buddha

Nam June Paik 1974 USA

TV Fish

Nam June Paik USA

TV Garden

Nam June Paik 1974 - 1978 USA

TV Moon

Nam June Paik 1976 - 1996 USA

Vídeo Zoo

Cao Hamburger, Vera Barros e Carlos Barmak
1996 Brasil

Performances

Video Opera for Paik

Steina Vasulka e Stephen Vitiello USA
Dia 12, terça-feira
20:00 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Communion-Le Partage des Peaux

Isabelle Choinière Canadá
Dia 13, quarta-feira
22:00 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Poesia é Risco

Augusto de Campos, Cid Campos e
Walter Silveira
Dia 14, quinta-feira
22:00 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Bardo

Marcondes Dourado Brasil
Dia 15, sexta-feira
22:00 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Passagem de Mariana

Paulo dos Santos e Eder Santos
Dia 16, sábado
22:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Conferências

"THE BEATLES, McLUHAN & THE TV CELLO: OS PRIMEIROS VÍDEOS DE PAIK"

por Lori Zippay - Electronic Arts Intermix USA
Dia 15, sexta-feira
11:00 horas (Auditório)

"TV E ARTE - MECANISMOS DE PRODUÇÃO"

com a participação de:
Beth Carmona - TV Cultura
Cosme Coelho de Almeida - Globosat / GNT
Marcos Amazonas - TVA
Paulo Ribeiro - TV Educativa
Rubens Ewald Filho - HBO
Wilson Cunha - Globosat / Multishow
Dia 16, sábado
11:00 horas (Auditório)

Apresentação da DOCUMENTA DE KASSEL

pela curadora Catherine David
Dia 13, quarta-feira
11:00 horas (Auditório)

Apresentação do IMPUT 98

por Hans Falkenberg
Dia 14, quinta-feira
11:00 horas (Auditório)

Apresentações de CD-ROM

"PSICOMANUALDIGITAL"

Zush & MUBI Media 1996
Apresentado por Tom Van Vliet diretor
do World Wide Video Center, Holanda
Dia 13, quarta-feira
15:00 horas (Auditório)

"EUROPEAN MEDIA ARTS FESTIVAL"

Alemanha 1996
Apresentado por Hermann Nöring
Dia 15, sexta-feira
15:00 horas (Auditório)

"DESEJOS E MEDOS"

Gisela Domschke e Fabio Itapura 1996
Apresentado por Fabio e Gisela - Brasil / França
Dia 16, sábado
17:00 horas (Auditório)

"ANTI ROM"

Anti Rom, Grã-Bretanha, 1995

"BOOK OF SHADOWS"

Simon Biggs, Grã-Bretanha, 1996

"THE DIGITAL LABORATORY"

Pandæmonium Festival, Grã-Bretanha, 1996
Apresentados por Michael Maziere diretor do
London Electronic Arts and Pandæmonium Festival
Dia 17, domingo
17:00 horas (Auditório)

Lançamentos

Lançamento do livro "O POTENCIAL DIALÓGICO DA TELEVISÃO"

de Arthur Matuck
Dia 14, quinta-feira
19:00 horas (Convivência)

Coquetel de Lançamento "OLHARES DO SUL"

Dia 13, quarta-feira
18:00 horas (Convivência)

Lançamento do CD "POESIA É RISCO"

de Augusto de Campos e Cid Campos
Dia 14, quinta-feira
22:00 horas (Saguão do Teatro)

Eventos Paralelos

Videobrasil na TV Educativa

12 a 17 de novembro

22:30 horas TV Educativa (São Paulo: NET canal 47)

A Mostra Competitiva será exibida diariamente para todo o Brasil pela TV Educativa no programa "Curta Brasil Especial". O programa terá uma linha aberta para o voto do telespectador que poderá eleger o melhor vídeo nacional da mostra

Videojornal

12 a 17 de novembro

19:30 horas (Teatro Sesc Pompéia e TV Educativa)

Apresenta um *making of* do Videobrasil, informa ao público a programação e faz a cobertura de eventos, conferências e performances, apresentando os artistas e ouvindo os participantes

Videoteca

12 a 24 de novembro

10:00 às 18:00 horas (Convivência)

Estarão disponíveis na Videoteca todos os vídeos em exibição no 11º Festival Internacional Videobrasil

Café Eletrônico

12 a 24 de novembro

10:00 às 21:00 horas (Convivência)

O Videobrasil Cyberspace, situado na área de convivência, é um bar-café que dispõe de seis terminais para acesso ao Web Site do festival na Internet

Photo in Progress

12 a 24 de novembro

10:00 às 21:00 horas (Convivência)

A exposição, renovada diariamente, registra aspectos de todas as atividades do festival desde o primeiro dia - quando o público poderá ver um *making-of* fotográfico da montagem do Videobrasil

Festival Franco Latino

11 a 16 de Novembro

15:00 horas (horário Brasil) - TV5

O Festival Franco Latino de Videoarte traz seleções da França, Argentina, Chile, Colômbia e mostra brasileira este ano curada por Solange Farkas. O FFLA será transmitido para estes países pela TV5 simultaneamente ao Festival Videobrasil

Mostra Competitiva

Programa 1

(20 vídeos) 2:11'26"

Dia 12, terça-feira

19:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Dia 13, quarta-feira

20:00 horas (Centro Cultural São Paulo)

MAKING OUT IN JAPAN

9' Janet Merewether Austrália 1996

À MARGEM DA LUZ

6' Torquato Joel / Marcus Villar Brasil 1996

OGODÔ ANO 2000

12' Marcondes Dourado Brasil 1996

O MENINO, A FAVELA E AS TAMPAS DE PANELA

5' Cao Hamburger Brasil 1995

RIO EM 2/4

7' Eduardo Albuquerque Brasil 1996

DESTINO

13' Guilherme Cavalcanti Brasil 1995 / 1996

QUILOMBOS URBANOS

18' Mônica Simões Brasil 1994

NOTAÇÕES MUSICAIS

30" Marina Willer Brasil 1996

D - VOID

3' Michelle Manrer / Alan Schacher Austrália 1995

NOCTURNO A MI BARRIO

3' Marina Rubino Argentina 1995

DANZKE.AVI

3'30" Mario Chierico Argentina 1996

JINETES / DE LA GUARDA

4'16" Gonzalo Pampin Argentina 1995

SUPERCOLLIDER - GUNS

1'30" Paul Swadel / Marc Swadel
Nova Zelândia 1996

SUPERCOLLIDER - INFECTION

2'30' Paul Swadel / Marc Swadel
Nova Zelândia 1996

THE BODYMEN LOST IN HEAVEN

12'10" Luiz Duva Brasil 1996

AS DIFICULDADES DA FALA

4'52" Francisco de Paula Brasil 1996

06/11

3'8" Hique Montanari Brasil 1995

TAJGA

9' Ema Kugler Eslovênia 1996

PESADILLOS DEL CORAZON

9' Carlos Nijonsohn Argentina 1996

MAL DE OJO

5' Fernando Alvarez Cozzi Uruguai 1995

Programa 2

(8 vídeos) 2:13'23"

Dia 13, quarta-feira

19:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Dia 14, quinta-feira

20 horas (Centro Cultural São Paulo)

TEACH ME

6' Akram Zaatari Líbano 1996

FREE TIBET

9' Marcos Prado / João Henrique Jardim Brasil 1995

VIDEO PRAYER

5' Ruth Slinger Brasil 1996

TERRITORIE(S)

28' Malek Bensmail Argélia / França 1996

THE EDGE OF RAIN

42' Marcello Mercado Argentina 1995

SEPTUOR

9'30" Gustavo Guimarães Brasil 1995

MUSEUM

10' 33" Geoffrey Wearm Austrália 1996

O OCO

23'20" Luis Felipe Sá Brasil 1995

Programa 3

(11 vídeos) 2:07'37"

Dia 14, quinta-feira

19:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Dia 15, sexta-feira

20:00 horas (Centro Cultural São Paulo)

TROVOADA

17' Carlos Nader Brasil 1995

DE NIÑO

7' Sabrina Farji / Carlos Trilnick Argentina 1995

15 FILHOS

18' Maria Oliveira / Marta Nehring Brasil 1996

AUSENCIA

2' Carlos Nijensohn Argentina 1995

DÉSIR NOIR

15' Inês Cardoso Brasil 1996

SANTA LAURA

9' Nestor Olhagaray Chile 1996

VOVÓ RITA

6'20" Kiko Molica Brasil 1996

VIDEO DE AUTOMNE

10'17" Sabrina Farji Argentina 1994

NA VELOCIDADE DOS MORCEGOS

13' Kiko Goifman / Caco Souza Brasil 1995

UN DIA BRAVO

18' Iván Marino Argentina 1995

ADEUS, AMÉRICA

12' Patrícia Moran Brasil 1996

Programa 4**(16 videos) 2:18'23"***Dia 15, sexta-feira**19:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)**Dia 16, sábado**20:00 horas (Centro Cultural São Paulo)***INFINITUM**

1' Lisa Alexander Austrália 1995

BUDA MEDITAÇÃO 35

1' Arnaldo Galvão Brasil 1996

O CASTELO

1'20" Elba S. de Arêdes Brasil 1996

THE GRECO ROMAN CIVILIZATION ENDED IN PIZZA

1'30" Flavio Del Carlo Brasil 1995

AS AVENTURAS DO BICUDO

1'25" Rui Amaral / Cecília Esteves Brasil 1995

O FIM

1'42" Aggéo Simões Brasil 1995

MY MEMORY YOUR PAST

1'58" Moira Corby Austrália 1994

GAUDÍ'S DREAM

2' Milenne Tangannelli Brasil / Inglaterra 1995

VOICES OF ANCIENT CHILDREN

3' Pablo Rodriguez Jáuregui Argentina 1995

TRAZA

2'25" Enrique Aguerre Uruguai 1995

VIRTUAL WORLD

2'48" Milenne Tangannelli Brasil / Inglaterra 1995

NUEVAS AVENTURAS DEL CAPITAN CARDOZO

8' Pablo Rodriguez Jáuregui & Gabriel Yuvone Argentina 1996

ULTRAMARINO

4'30" Gaston Duprat Argentina 1996

THE VISITOR

27' Ema Kugler Eslovênia 1995

O FIM DA VIAGEM

30'45" Carlos Nader Brasil 1996

VADA

48' Henrique Goldman Brasil / Inglaterra / Angola

Programa 5**(14 videos) 2:10'35"***Dia 16, sábado**19:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)**Dia 17, domingo**20:00 horas (Centro Cultural São Paulo)***1/4 ONE FOURTH = ONE BEDROOM**

3' Milton Fernandes Marques Brasil 1995

NATURALEZA MUERTA

10' Guillermo Cifuentes Chile / USA 1996

SEX 2000

10' Ricardo Afonso Mendonça Brasil / Canadá 1994

ESA MUERTE MAS SUAVE QUE EL SUEÑO

8' Ivan Avila Dueñas México 1995

VIRGEM MÃE DE NOSSOS DIAS

24' Bettina Turner Brasil 1995

SHIBUMI

9' Melinda Liu Austrália 1995

NEGATIVE VOLUME

3'10" Yvonne Kower Austrália 1995

CADÊ O TEMPO

5'30" Aggéo Simões / Mônica Toledo Brasil 1996

SEGUNDA-FEIRA 1º DE ABRIL DE 1996

5'51" Milton Fernandes Marques Brasil 1996

LOS DINOSURIOS

7' Mario Chierico Argentina 1996

PASSAGENS

7' Debora Diksha Brasil 1996

LUDUS

10' Cezary Prokopiuk Austrália 1996

THE SAND COLLECTORS

13' Neven Korda / Zemira Alajbegovic Eslovênia 1995

EMBOLADA DA VIDA INTEIRA

15'04" Francisco de Paula Brasil 1994

Premiação**Prêmio Videobrasil**

Melhores obras da Mostra Competitiva

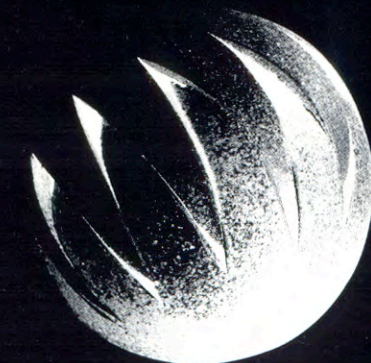
1º lugar - R\$ 6.000,00 e troféu Videobrasil**2º lugar** - R\$ 4.000,00 e troféu Videobrasil**3º lugar** - R\$ 2.000,00 e troféu Videobrasil**Prêmio Aliança Francesa / INA**

Melhor obra com imagens geradas por computador

Estágio na sociedade Ex-Machina e troféu Videobrasil

Prêmio TV Educativa

Melhor vídeo nacional na opinião do telespectador



Mostras Informativas

Antes do programa de Mostra Informativa (Auditório) exibição do "Filme Repertório da Antel" - 10' *De 13 a 17 de Novembro*

OLHARES DO SUL

Mostra Itinerante da Produção Independente de Filmes e Vídeos

Videarte

Dia 13, quarta-feira
16:00 horas (Auditório)

Evita, A Dor - Jorge Amaolo (Argentina)
Da Huo (A Sublime Evolução) - Francisco Fábrega (Chile)
Janaúba - Éder Santos (Brasil)
Qu'est-ce que C'est - Flavio Nardini (Argentina)
Parabolic People - Sandra Kogut (Brasil)
Transatlântico - Arturo Marinho (Argentina)
Homens Mortos de Amor e o Mulherio - Germán Bobe (Chile)
Seu Olho Mergulhava na Cidade - Marcela Poch (Chile)

Vídeo Documentário

Dia 14, quinta-feira
18:00 Horas (Centro Cultural São Paulo)

A Flecha de Zenão - Jorge Macchi e Davi Obiña (Argentina)
O Dia do Roto Chileno - Claudio Rojas (Chile)
Caso Encerrado - Lotty Rosenfeld (Chile)
Vermelho para os Lábios - Pablo Basulto (Chile)
Heliografia - Claudio Caudini (Argentina)
Vídeo nas Aldeias - Vicente Carelli (Brasil)
Reconstituem o Crime da Modelo - Andrés di Tella e Fabián Hoffmen (Argentina)
O Beijoqueiro - Carlos Nader (Brasil)

Cinematográfico

Dia 15, sexta-feira
18:00 horas (Centro Cultural São Paulo)

Cartão Vermelho - Laís Bodanzky (Brasil)
Wholes - Cecilio Neto (Brasil)
Viver a Vida - Tata Amaral (Brasil)
Rota ABC - Francisco César Filho (Brasil)
Ave - Paulo Sacramento (Brasil)
Essa não é a sua Vida - Jorge Furtado (Brasil)
Geraldo Voador - Bruno Vianna (Brasil)
O Elevador - Alejandro Harriet (Chile)

DO IT

Peter Payer - Áustria 20'
Videoclipes onde artistas famosos dão instruções sobre coisas específicas.
Dias 13 e 15
17:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Shere Hite
Dave Stewart
Steve Pippin
Yoko Ono
Damien Hirst
Robert Jelinek
Erwin Wurm
Jonas Mekas
Michelangelo Pistoletto
Eileen Myles
Rirkrit Tiravanija
Lawrence Winer
Gilbert and George

RETROSPECTIVA NAM JUNE PAIK

por Lory Zippay - Electronix Arts Intermix, USA

Colagens

Dia 13, quarta-feira
17:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Global Groove - 1973, 28', cor - em colaboração com John Godrey
Suite 212 - 1977, 30', cor - reeditado
Guadalcanal Requiem 1979, 28'33", cor - reeditado
Butterfly - 1986, 2'03", cor
A Tale of Two Cities - em colaboração com Paul Garrin de "Trans-Voices"

Homenagem

Dia 14 Quinta-Feira
17:30 Horas (Teatro Sesc Pompéia)

A Tribute to John Cage- 1976, 29', cor
Merce by Merce by Paik - 1978, 28', cor - em colaboração com Charles Atlas, Merce Cunningham e Shigeko Kubota
Living with the Living Theatre - 1989, 28'30", cor - em colaboração com Paul Garrin e Betsey Connors
Majorca Fantasia - 1989, 4'52", cor - em colaboração com Paul Garrin e Betsey Connors
Topless Cellist Charlotte Moorman - 1995, 30', cor por Howard Weinberg e Nam June Paik

Documentos

Dia 15, sexta-feira
17:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)

Stockhausen's Originale: Doubletakes
por Peter Moore. 1964-1994, 33', preto-e-branco (fragmento)
Nam June Paik: Edited for Television
1975, 28', preto-e-branco e cor
SeOUL-NY
por Stephen Vitiello com Linda Post e Janice Young. 1995, 30', cor (fragmento)
Eletronic Superhighway
por Jud Yalkut. 1995, 40', cor
Videotape Study n°3
por Nam June Paik e Jud Yalkut. 1967-69, 4', preto-e-branco

HISTORIC VIDEO

por Kate Horsfield - Video Data Bank, USA

Explorations of Presence, Performance and Audience

Dia 14, quinta-feira
15:00 horas (Auditório)

Performeer / Audience / Mirror- Dan Graham
Selected Works - William Wegman
Baldessari Sings Lewitt - John Baldessari
Undertone - Vito Acconci
Vertical Roll - John Jonas
My Father - Shigeko Kubota
Exchange - Robert Morris

Investigations of The Phenomenal World - Space, Sound and Light

Dia 15, sexta-feira
17:00 horas (Auditório)

Black and White Tapes - Paul McCarthy
Stamping in the Studio - Bruce Nauman
Diuble Vision - Peter Campus
Boomerang - Richard Serra and Nancy Holt
Island Song - Charlemagne Palestine
Cyeles of 3s and 7s - Tony Fox
Sounding - Gary Hill
Lightning - Paul & Marlene Kods
Sweet Light - Bill Viola

Approaching Narrative - There Are Problems to Be Solved

Dia 16, sábado
15:00 horas (Auditório)

The Red Tapes Part II - Vito Acconci
Out of Body Travel - Richard Foreman
The Continuing Story of Carel and Ferd - Arthur Ginsburg & Video Free American

Gendered Confrontations

Dia 17, domingo
15:00 horas (Auditório)

Art Herstory - Hermine Freed
Female Sensibility - Lynda Benblis
Always Love Your Man - Cara De Vito
The Mon Tapes - Ilene Segalove
Num and Deviant - Nancy Angelo and Candice Compton
Vital Statistics of a Citizen, Simply Obtained - Martha Rosler

SEE YOU LATER - UK ARTISTS AND TV

por Michael Maziere. London Electronic Arts and Pandæmonium Festival, Grã-Bretanha
Dia 16, sábado
17:30 horas (Teatro Sesc Pompéia)

A Smashin Night Out - Matthew Clamorre, 9', 1994
Trailer - Jane and Louise Wilson, 4', 1995
The Horse Impressionist - Lucy Gunning, 5', 1994
Hermaphrodite Bikini - Clio Barnard, 5', 1995
Expanded Pictures - Sam-Taylor Wood, Gillian Wearing, Mark Wallinger, 10', 1995 - Produced by KD Digital
Country House - Damien Hirst, 3', 1996
Portrait of Ashile - Atom Egoyan, 5', 1996
Go West Young Man - Keith Piper, 5', 1996
Remember Me - Michael Maziere, 10', 1996
Sunset Strip - Kayla Parker, 4', 1996
Hellocentrum - Wright / White, 11', 1995
The Rumour of True Things - Paul Bush, 25', 1996

11º Videobrasil

ADMINISTRAÇÃO

Direção: Solange Oliveira Farkas
Produção Executiva: Van Fresnot
Coordenação de Produção: Fernanda Savoldi

PRODUÇÃO VIDEOBRASIL

Videoinstalação / Performance: Erika Verzutti
CD-ROM/Web Site / Videoteca: Beatriz Bianco
Mostra Competitiva: Roberto Maya / Saleté dos Anjos
Café Eletrônico / Exposição: Patrícia Trevelyan
Assistente de Produção: Heloisa Pereira
Pré-Produção: Simone Dussan e Lucimara Martins
Secretária: Claudia R. Affonso

PRODUÇÃO SESC POMPÉIA

Assistente de Programação: Mariângela Barella
Coordenação de Produção: Roberto Cenni
Produtores: Cláudia Ortiz, Giovana Lazzarin de Almeida, Monica Carnietto, Simone Yunes e Jurema Cruz de Campos
Técnico de Áudio e Vídeo: Iremar Alves da Silva
Secretaria: Maria Aparecida da Silva, João Carlos Gatti e Cristiane Cociuffo
Digitação: Lourdes Teixeira
Colaboração: Carlos Valini e equipe, Severino Ivo da Silva e equipe, Maria Fabiana Ferro Guerra e equipe, Marcos Luchesi e equipe, José Carlos Nogueira de Oliveira e equipe, Tito Livio da Silva Leite e equipe, Doris Larizzatti e equipe e Marlon Prieto Ferreira

MONTAGEM

Arquiteto Responsável: Mario Gallo
Arquitetos Assistentes: Renata Levi e Luciana Paione
Senotécnica: Roberval Layus, Juan Ojea e Miguel Paladino
Técnico de Luz: Gilson Waterkemper da Silva

TÉCNICA

Técnico Responsável: Herminio Marques
Técnicos: Renato Barbosa Vitorino, Márcio Barbosa Vitorino, Ricardo dos Santos Bispo, Carlos Martins e Álamo Marino

MONTAGEM VÍDEO ZOO

Projeto: Pedro Mendes da Rocha
Embasamento: Mills
Montagem: GTM - Grupo Técnico de Montagem
Iluminação: Cia. de Iluminação
Ar Condicionado: SP-Air
Instalações Elétricas: Marcelo Marciano
Senotécnica Vídeo Instalações: Maurício Zelada

COMUNICAÇÃO

Assessoria de Imprensa: Textos & Idéias
Café Eletrônico: Arthur Lara
CD-ROM/Trattoria di Frame: Guto Carvalho, Tom Bojarczuk, Carla Schertel, Luciana Cury, Guilherme Fraga, Vitor Fraga, Eduardo Amólio dos Santos, Jan Pfeifer, Genima Screpanti, William Wirth, Cecília Esteves, Carlos Eduardo Porto de Oliveira, Livia Afonso de Aquino e Elaine Cristina
Cerimônia de Abertura e Encerramento: Marcelo Tas
Festa de Encerramento: Carla Poppovic
Fotografia: Renato Cury e Isabella Matheus
Home Page/Matemart: Mauro Cavalletti
Videojornal: André Amparo, Vânia Catani, Lucas Bambozzi e Rodrigo Minelli
Vinhetas: Emvideo / Éder Santos / Trattoria de Frame / Guto Carvalho

CATÁLOGO

Edição e Redação dos Textos: Roberto Amado
Projeto Gráfico: Kiko Farkas / Máquina Estúdio
Diagramação: Rodney Schunck / Máquina Estúdio
Assistente de Arte: Fabiano Cassettari / Máquina Estúdio
Revisão de Textos: Sandra Brazil
Versão e Tradução em Inglês: Charles Holmquist
Versão e Tradução em Francês: Luíza Maria Fernandes Rodrigues

CARTAZ

Projeto Gráfico: Kiko Farkas / Máquina Estúdio

Supervisão Gráfica: Eron Silva

PAINEL ELETRÔNICO

Curador de Imagem: Guto Carvalho
Produção: Trattoria de Frame

AGRADECIMENTOS

Alex Gabassi
Arte Lokal
Antel Antena e Televisão Ltda
Carlos Alberto de Mattos
Carlos Trlnick
Carole Ann Klonarides
City Gallery (Wellington)
Cristina Alário
Dermeval Coutinho Neto
Dieter Strauss
Éder Santos
Eduardo Crescenti
Elizabeth O'Loughlin
Elizabeth S. A. Indústria Textil
Emvideo
Ester Meireles
Francisco César Filho

Fujiko Nakaya
Fundação Clóvis Salgado
Helena Maria Sampaio Figueiredo
Hermann Nöring
Humberto Palhares
Tafa Britz
Instituto Goethe da Bahia

Isa Ferraz
Jaime Franco
Jean-Claude Rither
Jean-Marie Duhard
Jean-Yves Mérian
John McEvers

Jorge Bueno
José Geraldo de Oliveira
Kate Horsfield
Kathia Moranduzzo
Kleber Pires

Lamberto Percussi
Léa Cutz Galdenzi
Leticia Muhana
Lori Zippay

Luis Mário Bilenky
Marc Seguin
Marco Gazzano

Marcos Ribeiro
Maria Estella Segatto Correia
Maria Luiza Vieira
Marina Ludman

Mariza Benigni
Mauro Garcia
Michael Maziere
Monica Simões

Nestor Olhagaray
New Textil Indústria e Comércio Ltda
Paulo Amado

Paulo Fridman
Paulo Ribeiro
Pierre Clemen
Plácido Campos

Roberto Maya
Rosana Almeida
Sílvia Percussi
Stephen Vitiello

Tatiana Carvalho
Thomaz Farkas
Tom Van Vliet
Video Gallery Scan

Videonucleobahia
Wendy Jordan
YKK do Brasil

AGRADECIMENTOS ESPECIAIS

Pedro, Maria, Tetê e Nina Farkas

Serviço Social do Comércio

Administração Regional no Estado de São Paulo

Presidente do Conselho Regional:
Abram Szajman

Diretor do Departamento Regional:
Danilo Santos de Miranda

Superintendente Técnico-Social:
Jesus Vazquez Pereira

Gerência de Apoio Operacional II:
Estanislau da Silva Salles

Gerente SESC Pompéia:
Domingos Barbosa da Rocha

Gerente Adjunto:
Marina Avilez

Chefias:
Francisco Carlos Alves (Administração)
José Paulo Bersan (Alimentação)
Tania Mara Conrado (Programação)

Apoio



VINHERIA
PERCUSSI

preto & branco



TELEMÍDIA



Kodak

hp HEWLETT
PACKARD

AF
Alliance Française

antel
QUALIDADE BROADCAST



SAnet
CORPORATION



FOTÓPTICA
LOCALÇÕES

VIDEOLAR



DINAMO
MÉDIA DIGITAL

YKK
YKK DO BRASIL LTDA



SYNCROTAPE



STUDIO
TESIS
AUDIO EXPRESS

NEWTEXTIL
INDÚSTRIA - COMÉRCIO LTDA.



ARC LOCAL

in site
SOLUÇÕES INTEGRADAS

Colaboração



Centro Cultural São Paulo



FUNDAÇÃO JAPÃO
国際交流基金



The
British
Council

Video
Data
Bank



ELECTRONIC ARTS INTERMIN
536 Broadway - 9th Floor
New York, NY 10012
tel/212.966.4005 fax/212.941.6118



United States
Information
Service

SERVICÓ CULTURAL
CONSULADO GERAL
DA FRANÇA
EM SÃO PAULO



LEA PANORAMA

GOETHE-
INSTITUT

Patrocínio

ESTADÃO
É muito mais jornal.

TVE  Fundação Roquette-Pinto


cultura
SECRETARIA MUNICIPAL

Apoio Institucional da
Prefeitura do Município de São Paulo
Lei 10.923/90

Realização



associação
cultural
videobrasil



S Á O P A U L O